



Брюксел, 12 септември 2025 г.
(OR. en)

12787/25

TRANS 382
DELECT 130

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От: Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от
г-жа Martine DEPREZ, директор

Дата на получаване: 9 септември 2025 г.

До: Г-жа Thérèse BLANCHET, генерален секретар на Съвета на
Европейския съюз

№ док. Ком.: C(2025) 5969 final

Относно: ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА КОМИСИЯТА
от 9.9.2025 година
за изменение на Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския
парламент и на Съвета с цел актуализиране на позоваването на
последния европейски стандарт за определяне на технически
изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища
(ES-TRIN 2025)

Приложено се изпраща на делегациите документ C(2025) 5969 final.

Приложение: C(2025) 5969 final



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 9.9.2025 г.
C(2025) 5969 final

ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА КОМИСИЯТА

от 9.9.2025 година

**за изменение на Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета
с цел актуализиране на позоваването на последния европейски стандарт за
определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните
водни пътища (ES-TRIN 2025)**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ДЕЛЕГИРАНИЯ АКТ

1.1 Нуждата от позоваване на актуални технически изисквания

Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 г. за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища¹ (наричана по-нататък „директивата“) трябва да гарантира хармонизирани, безопасни и актуални технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища. Съответно, плавателните съдове, попадащи в материалния и териториалния обхват на директивата, трябва да се сдобият с удостоверение за вътрешно корабоплаване, потвърждаващо, че плавателният съд отговаря на изискванията, определени в директивата.

Тези технически изисквания са предвидени в приложение II към директивата чрез позоваване на европейския стандарт за определяне на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ES-TRIN). ES-TRIN е европейски хармонизиран стандарт, който редовно се актуализира от Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI). Позоваването в приложение II към директивата трябва да се промени, за да се вземат предвид актуализираните технически изисквания. През последните години това се е случвало през 2018 г.², 2019 г.³, 2021 г.⁴ и 2023 г.⁵

1.2 Институционален контекст

Позоваването на стандарт на CESNI, а именно ES-TRIN, има за цел да гарантира хармонизирани технически правила в цяла Европа. CESNI е създаден през 2015 г. от Централната комисия за корабоплаване по р. Рейн (ЦККР) в сътрудничество с ЕС. Централната комисия за корабоплаване по р. Рейн (ЦККР) е създадена преди ЕС и е международна организация с регулаторни функции по въпросите на водния транспорт

¹ Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 г. за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, за изменение на Директива 2009/100/ЕО и за отмяна на Директива 2006/87/ЕО (ОВ L 252, 16.9.2016 г., стр. 118., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/1629/oj>).

² Делегирана директива (ЕС) 2018/970 на Комисията от 18 април 2018 г. за изменение на приложения II, III и V към Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ОВ L 174, 10.7.2018 г., стр. 15, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir_del/2018/970/oj).

³ Делегиран регламент (ЕС) 2019/1668 на Комисията от 26 юни 2019 г. за изменение на Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета за установяване на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ОВ L 256, 7.10.2019 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/1668/oj).

⁴ Делегиран регламент (ЕС) 2021/1308 на Комисията от 28 април 2021 г. за изменение на приложения I и II към Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изменението на списъка на вътрешните водни пътища на Съюза и минималните технически изисквания, приложими към плавателните средства (ОВ L 284, 9.8.2021 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/1308/oj).

⁵ Делегиран регламент (ЕС) 2023/2477 на Комисията от 30 август 2023 г. за изменение на Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на класификацията на вътрешните водни пътища на Съюза и минималните технически изисквания, приложими към плавателните средства (ОВ L, 7.11.2023 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/2477/oj).

по р. Рейн. Река Рейн е най-интензивно използваният вътрешен воден път в Европа и поради това с течение на времето ЦККР е натрупала значителен опит в установяването на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешни водни пътища.

Посредством CESNI ЕС и ЦККР осигуряват приемането в различни области на хармонизирани, безопасни и актуални технически стандарти за корабоплаването по вътрешните водни пътища, по-специално по отношение на плавателните съдове, информационните технологии и екипажа, еднаквото тълкуване на тези стандарти и на съответстващите процедури, както и обсъждане на безопасността на корабоплаването, опазването на околната среда или други области на корабоплаването.

Посредством участието на експерти от всички държави — членки на ЕС, и на ЦККР, CESNI притежава необходимия експертен опит, за да изготвя стандарти, общи за цялата мрежа от вътрешни водни пътища в Европейския съюз. ЕС наблюдава работата на CESNI, заедно с международните организации, в чиято мисия влизат областите от обхвата на CESNI.

Преди приемането на пленарна сесия на CESNI на нов стандарт ES-TRIN, се провежда процедурата в съответствие с член 218, параграф 9 от ДФЕС. Във връзка с това с Решение (ЕС) 2024/2687 на Съвета⁶ от 8 октомври 2024 г. се определя позицията, която трябва да се заеме от държавите — членки на ЕС, от името на Съюза за приемането на ES-TRIN 2025/1 в CESNI. На 17 октомври 2024 г. CESNI прие ES-TRIN 2025/1.

1.3 Новият ES-TRIN

CESNI обикновено актуализира своя ES-TRIN два пъти годишно, за да се вземе предвид технологичният напредък и да се гарантира приложимостта на правилата. Най-новият ES-TRIN 2025/1 включва различни изменения, по-специално в следните области:

- горива с ниска пламна температура, по-специално съхранение и употреба на метанол;
- маркиране на опасните зони и етиктиране на горивата;
- електрически задвижващи системи;
- литиевойонни акумулатори;
- използване на алуминий или на подсилена с влакна пластмаса за строителството на пътнически плавателни съдове;
- прекратяване на протокола за параметрите на двигателя;
- признаване на освобождаването от полеви изпитвания за двигатели;
- връзки за пълнене и подходящи цветови кодове;
- навигационно и информационно оборудване, по-специално оборудване за AIS за вътрешните водни пътища;
- пречиствателни станции за отпадъчни води;
- повдигащи рулеви рубки и преходни распоредби за спускаеми рулеви рубки;
- автоматични спринклерни системи за вода под налягане;
- свързващи елементи между котвата и веригата;
- спални каюти;
- актуализиране на позоваванията на Правилника за навигационния персонал по р. Рейн спрямо ES-RIS 2025/1 и други международни стандарти.

⁶ ОВ L, 14.10.2024 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/2687/oj>.

На този фон в директивата следва да се направи позоваване на ES-TRIN 2025/1, като последна версия.

2. КОНСУЛТАЦИИ ПРЕДИ ПРИЕМАНЕТО НА АКТА

В съответствие с член 32, параграф 4 от директивата, преди приемането на делегиран акт Комисията се консултира с експерти, определени от всяка държава членка в съответствие с принципите, залегнали в Междуетноститутуционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество. По проекта на делегирания акт ще се проведат консултации с членове на експертната група на Комисията по техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ДЕЛЕГИРАНИЯ АКТ

По силата на член 32 от директивата на Комисията е предоставено правомощието да приема делегирани актове. В член 31, параграф 1 от директивата се предвижда Комисията да приема делегирани актове за осъвременяване, без излишно забавяне, на позоваването в приложение II в съответствие с най-новата версия на стандарта ES-TRIN, както и за определяне на датата за неговото прилагане. ES-TRIN 2025/1 е най-новата версия на ES-TRIN и включва необходимите изменения.

ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА КОМИСИЯТА

от 9.9.2025 година

за изменение на Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета с цел актуализиране на позоваването на последния европейски стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ES-TRIN 2025)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 г. за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, за изменение на Директива 2009/100/ЕО и за отмяна на Директива 2006/87/ЕО⁷, и по-специално член 31, параграф 1 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Действията на Съюза в сектора на корабоплаването по вътрешните водни пътища следва да осигуряват единство в Съюза по отношение на разработването на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища.
- (2) С Директива (ЕС) 2016/1629 е създадена хармонизирана система за издаване на технически свидетелства за плавателни съдове по вътрешните водни пътища чрез, наред с другото, позоваване на техническите изисквания на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI).
- (3) CESNI е създаден на 3 юни 2015 г. в рамките на Централната комисия за корабоплаване по р. Рейн (ЦККР) с цел разработването за различни области на единни технически стандарти за вътрешните водни пътища, по-специално по отношение на плавателните съдове и техническите изисквания за плавателните съдове. Тези стандарти също така са посочени и в правния режим на ЦККР.
- (4) В приложение II към Директива (ЕС) 2016/1629 се предвижда, че техническите изисквания, приложими за плавателните съдове, са изискванията, определени в европейския стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища в неговото издание 2023/1 (ES-TRIN 2023/1). ES-TRIN определя единните технически изисквания, необходими, за да се гарантира безопасността на плавателните съдове по вътрешните водни пътища.
- (5) На своето заседание от 17 октомври 2024 г. CESNI прие ново издание на ES-TRIN, а именно ES-TRIN 2025/1. С ES-TRIN 2025/1 се въвеждат, по-специално, нови правила относно горивата с ниска пламна температура, особено за

⁷ Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 г. за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, за изменение на Директива 2009/100/ЕО и за отмяна на Директива 2006/87/ЕО (ОВ L 252, 16.9.2016 г., стр. 118., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/1629/oj>).

съхранението и използването на метанол, маркирането на опасни зони и етикетиранието на горивата, електрическите системи за задвижване и литиевойонните акумулатори, използването на алуминий или подсилена с влакна пластмаса за строителството на пътнически плавателни съдове, изоставянето на протокола за параметрите на двигателя, признаването на освобождаването от полеви изпитвания за двигатели, връзките за пълнене и подходящите цветови кодове, навигационното и информационното оборудване, по-специално оборудването за AIS за вътрешните водни пътища, инсталациите за пречистване на отпадъчни води, повдигащите рулеви рубки и преходните разпоредби за спускаемите рулеви рубки, автоматичните спринклерни системи за вода под налягане, свързващите елементи между котвата и веригата и спалните каюти.

(6) Поради това, приложение II към Директива (ЕС) 2016/1629 следва да бъде актуализирано, за да се гарантира, че техническите изисквания, приложими към плавателните съдове, са изискванията, определени в стандарт ES-TRIN 2025/1, като те следва да се прилагат от 1 януари 2026 г.

(7) Поради това Директива (ЕС) 2016/1629 следва да бъде съответно изменена,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложение II към Директива (ЕС) 2016/1629 се заменя с текста в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2026 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 9.9.2025 година.

За Комисията
Председател
Ursula VON DER LEYEN